

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 10:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On natomiast stwarza ziemię swoją mocą, utwierdza świat swoją mądrością, a swoim rozumem rozpostarł niebios. * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE natomiast stworzył ziemię swoją mocą, utwierdził świat swą mądrością, rozumem rozpostarł niebios.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On uczynił ziemię swoją mocą, utwierdził okrąg świata swoją mądrością i swoją roztropnością rozpostarł niebios.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale on uczynił ziemię mocą swą; on utwierdził okrąg świata mądrością swoją, i roztropnością swoją rozciągnął niebios.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który czyni ziemię siłą swą, sprawuje świat mądrością swą a rozumem swym rozciąga niebios.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On mocą swą uczynił ziemię, umocnił świat swą mądrością, a swoim rozumem rozpostarł niebios.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On stworzył ziemię swoją mocą, utwierdził okrąg ziemi swoją mądrością, a swoim rozumem rozpostarł niebios.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On uczynił ziemię swą mocą, Utwierdził świat swoją mądrością, a swoim rozumem rozpostarł niebios.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten, który stworzył ziemię swą mocą, utwierdził krąg ziemi swoją mądrością i swym rozumem rozpostarł niebios -
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe stworzył ziemię swą mocą, utwierdził świat swą mądrością, a swym rozumem rozpostarł niebios.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь цей, що зробив землю своєю силою, що випрямив вселенну у своїй мудрості і в своїй розумності простягнув небо
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo to On utworzył ziemię Swoją mocą, świat utwierdził Swoją mądrością i rozpostarł niebios Swym rozumem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To on utworzył ziemię swą mocą, on utwierdził żyzną krainę swoją mądrością i on swym zrozumieniem rozpostarł niebios.

¹⁾ <x>300 51:15-19</x>